

CARTA A MIS AMIGOS*

Puntarenas, 30 de junio de 1955



Queridos amigos:

Habíamos pensado no escribirles antes de llegar a tener todos los papeles en regla en nuestras manos, los documentos de inmigración y los de la compra de la finca, pero hemos cambiado de opinión y ahora pensamos que es mejor informarles desde ya sobre nuestra situación actual y las condiciones en que nos encontramos viviendo aquí en Costa Rica.

Arribamos a este país después de luchar bastante por intentar conseguir la residencia permanente en México. Allá llegamos a escribir un libro para la juventud sobre cómo cuidar y cultivar la tierra. No creíamos que existiera un libro educativo sobre agricultura orgánica ahí en México. Se lo enviamos al Presidente [Adolfo Ruiz Cortines]. A todos los que lo leyeron, pareció interesarles nuestras formulaciones e ilustraciones, diciendo que habían aprendido mucho sobre las causas de la destrucción de las tierras fértiles, así como sobre la importancia de tomar medidas para su conservación y restauración.

El ministro de agricultura [Gilberto Flores Muñóz, Secretario de Agricultura y Ganadería] se encontraba entre las personas más entusiastas y nos prometió que los trámites para obtener la residencia permanente no durarían mucho tiempo. Él nos extendió una nota de recomendación para presentarla a las autoridades de inmigración solicitando extender los permisos de residencia e indicando que personas como nosotros éramos muy importantes para el Estado mexicano. Entonces conseguimos a un abogado “licenciado” para arreglar nuestros papeles, pero éste resultó ser un sinvergüenza que intentó sacarnos dinero, entre otras cosas.

Tan pronto nos dimos cuenta de sus verdaderas intenciones nos fuimos al consulado de Costa Rica cuyo cónsul y otras personas nos aseguraron que los agricultores eran muy bienvenidos en ese país. Además, habíamos mantenido correspondencia con André Challé en San José, quien nos daba informes muy favorables, por lo que consideramos que solo había una cosa que hacer: viajar allá.

Durante un mes entero hemos estado dando vueltas. Primero fuimos al Instituto Meteorológico a informarnos sobre el lugar más conveniente en el país para llegar a sembrar árboles frutales. Éste resultó ser la parte noroccidental del país, en la provincia de Guanacaste y en una parte de la provincia de Puntarenas. Después de explorar esta parte del país durante tres semanas hemos encontrado una gran cantidad de fincas con precios muy variados. De éstas, seis son verdaderos paraísos. Bueno, mejor dicho, serán

*Carta de Nils Olof Hugo Wessberg Geissler (conocido familiarmente como Olle en Suecia y Nicolás en Costa Rica) a los miembros de su círculo o grupo de amigos en Suecia, con quienes había conformado un club de vida alternativa en 1951 (Grupo de Speleby). Copia de la carta original, sobre la cual se hizo esta traducción, realizada por Harry Aronson. El original de ésta es propiedad de la familia Friberg. Traducida gentilmente del sueco al español por Tommy Asberg y Joakim Olson, con la colaboración de Jaime García.

paraísos hasta después de tres a seis años, cuando los árboles frutales se hayan plantado y se mantengan cuidados, para que empiecen a dar sus frutos. En este momento solo tienen palmeras de coco y corozos, así como unos pocos árboles de aguacate, mango, naranjas y zapotes.

Ahora intentaré describirles esta parte del país, para que puedan hacerse una idea de las razones por las cuales nos encontramos tan entusiasmados en esta tierra. Veamos:

Costa Rica

Ubicación: 10 grados al norte del paralelo del Ecuador.

Densidad poblacional: 16 personas por km².

Cantidad total de habitantes: 900 000.

Área: 51 011 km².

(Lo que sigue sólo se refiere a la península de Nicoya, es decir, al rincón noroccidental de Costa Rica).

Montañas más altas: 800 m.

Clima: caluroso y agradable, en la sombra a unos 25 grados con pocas variaciones entre el día y la noche. Con estas condiciones climáticas no se necesita más ropa que una sábana para pasar la noche. En algunos lugares se necesitan mosquiteros para evitar a los insectos (he podido dormir completamente desnudo sobre una cama de hojas en el suelo en medio del bosque virgen sin que los insectos me hayan picado mayormente. Por el contrario, donde el bosque ha sido quemado, los insectos suelen ser muy agresivos).

Estación lluviosa: dura de seis a siete meses. La mayor parte de las lluvias cae entre setiembre y octubre. Durante esta época hace sol por las mañanas. Entre las dos y las tres de la tarde se nubla el cielo y llegan a caer lluvias torrenciales por periodos cortos de unos 15 a 30 minutos, siendo muy pocas las veces en que éstas duren más de una hora.

Estación seca: de noviembre a mayo. Muy poca lluvia. La precipitación anual promedio es de unos 2000 mm.

Vegetación: bosque seco, donde los árboles pierden la mayor parte de sus hojas durante la estación seca. Sin embargo, hay cientos de especies de árboles, los cuales botan sus hojas de diferentes maneras, por lo que el bosque nunca se encuentra desnudo. En estos bosques hay al menos cinco especies de árboles que producen frutas comestibles.

Debido a la intensidad de la época seca las capas superiores del suelo llegan a desecarse totalmente. Es entonces cuando se acostumbra prenderle fuego al bosque, de tal forma que toda la zona echa humo y arde en llamas a fuego lento, por semanas y hasta meses. Si bien el fuego se mantiene principalmente a ras del suelo, esto es suficiente para llegar a matar la vegetación a este nivel y los árboles jóvenes, así como todo lo que se encuentra en el suelo: semillas y un sinnúmero de criaturas de Dios tales como insectos, pajarillos, ranas, lagartos, gusanos y un sinnúmero de culebras útiles, venaditos y otros mamíferos.

Después de haber pasado repetidamente los incendios año tras año, las raíces de los árboles grandes quedan tan quemadas y dañadas que finalmente los árboles terminan cayéndose y quemándose enteros sobre el suelo con las quemaduras posteriores. Si bien aquí las quemaduras están prohibidas por ley, lo cierto es que nadie hace algo por evitar esta desgracia, de manera que los incendios son dejados a su suerte.

Vida animal: aún hay abundancia de nuestros primos guapos, los monos aulladores y los carablancas. Los monos aulladores (congos) no son para nada los bribones desagradables que nos han hecho creer. Los tonos graves durante el atardecer y el amanecer sólo me alegran. El sonido que hacen parece como cuando se sopla en una botella muy grande donde se pueden dar tonos alargados y cortos. Nunca se han mostrado miedosos cuando

los he observado sin hacer ruido. Sólo siguen masticando sus hojas verdes o siguen abriendo la vaina de una leguminosa. La cría se agarra de la espalda de su mamá. Igual lo hace la cría de los monos carablanca. Estos últimos no son tan altaneramente tranquilos como los congos y suelen advertir a sus parientes con pequeños y simples chillidos. A veces éstos descienden a unos 10-20 metros de distancia para observar qué tipo de sueco feo se encuentra ahí parado con una mochila en su espalda.

Pizotes, éstos tienen el aspecto de un cruce entre un zorro de cola angosta con nariz espigada y un mono. Se trepan a las palmeras, las lianas y los árboles tan bien como lo hacen los monos. Entre otras cosas, se comen las frutas de las palmeras y no les importa mi presencia.

Los chanchos de monte han sido tan perseguidos en todas partes que pronto se verán exterminados. Hace tan solo 10-15 años éstos se movían en grupos de varios centenares.

La danta, el pariente americano del elefante, existe todavía pero pronto estará extinta, al estar tan acorralada por todas partes. Se le dispara con rifles o escopetas y se le tortura de múltiples maneras. Me imagino que ha de tener el peso de un alce, pero tarda mucho más en morir. Ni a ésta ni a los chanchos de monte he podido verlos aún.

En lugares apartados, lejos de los seres humanos, he podido observar grandes pavos de árbol con su cabeza de color rojo. También he visto algo que se parece a una perdiz y otra ave parecida a un grévol [especie de ave galliforme] con patas rojas.

Los pelícanos, así como otras aves que comen pescado, se ven por todas partes.

En el mar hay delfines, de 2 a 3 metros de largo, así como tiburones que no parecen hacerle daño a nadie (quizás si uno tiene la piel blanca como la panza de un pez, pero eso no lo tiene nadie por aquí). También hay tortugas del tamaño de una mesa de comedor, a éstas hay que guardarles distancia porque, si no, en un descuido pueden llegar a masajearle a uno las piernas. Dicen que esto ya ha sucedido.

En cuanto a culebras sólo he visto variantes inofensivas y boas bondadosas, pero dicen que hay una que es venenosa, la cascabel, la cual hace un ruido con el extremo de su cola en señal de advertencia. Un trabajador con quien hablé, me dijo que había visto una de éstas hace 10 años.

En todas partes abundan los cangrejos de tierra con caparazón azul y pinzas rojas. Éstos cavan túneles en el suelo y llevan ahí todo tipo de residuos, colocando de esa manera el mantillo en bolsas dentro del suelo y no como lo hacen este tipo de animales allá en Suecia, sobre el suelo. Lo anterior explica la razón del porqué el bosque no se ha muerto del todo como consecuencia de las quemaduras. Los túneles de los cangrejos también se tragan el agua de las lluvias torrenciales, de manera tal que las aguas subterráneas se mantienen. Esto es una señal esperanzadora (o dos) para nosotros, que vamos a comprar tierras y restaurarlas.

Hay lagartos y lagartijas por todas partes, del tamaño de 1 metro de largo hacia abajo. Algunas de éstas caminan sobre sus patas traseras y pueden correr encima de los cursos de agua. Es la primera vez que he visto a alguien caminar sobre el agua.

Me parece que la población es hasta 90% de origen europeo, principalmente de españoles. En general son muy distintos a las poblaciones mestizas que hemos encontrado en los otros países de América Central y Suramérica. Aquí no se considera al “macho” o extranjero como un antipático, sino más bien como un agente positivo para el desarrollo del país. Nos gusta el pueblo de Costa Rica tanto como el nuestro en Suecia, y parcialmente incluso más. El sistema político es democrático y a los países escandinavos se les considera como un ejemplo.

Exigencias para inmigración: 1. Notas de buena conducta del país de origen; 2. Suficiente

dinero para poder empezar su vida aquí, o bien, una garantía de alguien que viva acá; 3. Constancia de buena salud; y 4. Constancia de vacunación (contra la viruela).

Precio de las tierras: es muy variado y depende de su ubicación. Desde 2000 coronas suecas [US\$ 385] hasta 50 coronas [US\$ 10] por hectárea.

La finca que queremos comprar nos costará 50 coronas/hectárea. Por su ubicación frente al mar tiene una buena comunicación con Puntarenas y de ahí con San José. Hay una lancha o bote motorizado grande, que pasa por la costa de una a dos veces por semana.

Adjuntamos un mapa de la región que hemos estado rastreando detenidamente durante tres semanas. La finca más bonita de las que están a la venta se llama Camarón [posiblemente en playa Camarón], tiene 80 hectáreas de extensión y cuesta 6000 colones = 4900 coronas [US\$1000]. Desgraciadamente no podemos pedir prestado tanto dinero, lo cual es una lástima, porque esta finca se puede proteger fácilmente de los incendios. El terreno de esta finca es ondulado y moderadamente montañoso. Aquí no hay caminos y por eso no hay que preocuparse porque vaya a entrar gente extraña a la finca. Uno, no, dos arroyos atraviesan el terreno de la finca durante la época lluviosa. Cuando se hayan podido evitar las quemas durante algunos años, habrá agua en estos arroyos por lo menos de 8 a 10 meses del año. Además, tiene una magnífica playa para bañarse a mar abierto, la cual está protegida parcialmente por una punta.

El suelo tiene una buena estructura para sembrar árboles frutales como mangos, aguacates, lichis y tamarindo, entre otros. La fauna es abundante y muy variada y hay venados que son parecidos a los corzos.



Uno no se topa con la gente más que dos veces por semana y solo si uno lo busca y es para cuando pasa la lancha [que va a Puntarenas].

El resto de Punta Cuchillo también está a la venta. Probablemente compramos Cassera, un lugar pequeño y bonito, que está muy barato debido a la escasez de agua (ocasionada por las quemadas recurrentes).

Por el momento estamos solo esperando recibir el dinero que nos han prometido en préstamo amigos de los Estados Unidos, al 5% de interés.

El que no reenvíe esta carta al siguiente en la lista [del círculo de Speleby] después de haberla recibido, no le voy a escribir más.

Saludos

Olle

Dirección: Apto. # 206, Puntarenas, Costa Rica.

Anotación en el papel de carta: Ya está listo el permiso de residencia de Olle y Karen. Familia Olle.

